

(please scroll down for English version)



MOVES #124 Nguyễn Trinh Thi »A screening« 02.08.2016

MOVES#124 Nguyễn Trinh Thi »A screening«

Screening, Talk

2. August 2016, 20:30 Uhr

Liebe Freunde,

Image Movement freut sich auf einen Abend mit Nguyễn Trinh Thi.

Nguyễn Trinh Thi ist eine in Hanoi lebende Künstlerin, Filmemacherin und Lehrerin im Bereich Film. Sie hatte Journalismus und Photographie in Iowa und *International Studies* und Ethnographischer Film in San Diego studiert.

Integraler Bestandteil ihrer künstlerischen Praxis sind investigatives Forschen und methodologische Recherche, sowie die Verwendung von historischem Bildmaterial. **Nguyễn** erweitert ihren dokumentarischen Ansatz mit Elementen und Techniken des Spielfilms, beispielsweise in der Erzählstruktur, in Kameraarbeit und Postproduktion oder indem sie poetisch imaginäre Komponenten mitverwebt - womit sie das *Reportagehafte* in ein diskretes dabei universelles politisches Statement überführt.

Letzten Sommer hatten wir **Nguyễn Trinh Thi** bereits als Gast, als sie bei Image Movement Arbeiten von *DocLab* - Student*innen präsentiert hatte – des von ihr in Hanoi gegründete unabhängige Labor für Dokumentarfilm und Videokunst. Nun wird sie zwei ihrer eigenen Arbeiten vorstellen, *Jo ha kyu* (2012) und *Letters from Panduranga* (2015).

jo-ha-kyu lässt sich in etwa übersetzen mit »langsam starten, beschleunigen, rapide beenden«. Eine klassische japanische Handlungsanweisung für alle Arten Kunsthandwerk und traditioneller Kunst – von der Teezeremonie, über die Kampfkünste bis hin zur Struktur von Musik, Poesie oder Theaterstücken. **Nguyễn** verfolgt das abstrakte Konzept entlang ihrem eigenen konkreten Beobachten in Tokio kurz nach dem Erdbeben in 2011.

Letters from Panduranga ist ein Essayfilm über ein Bauvorhaben in Ninh Thuan: zwei Kernkraftwerke (die ersten in Vietnam) sind geplant in einer Region, die von der indigenen Cham Bevölkerungsgruppe bewohnt wird, wodurch das Überleben dieser 2000 Jahre zurückreichenden matriarchalen Hindu-Kultur bedroht ist. In der Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft verschlingenden Form eines (fiktiven) Briefwechsels zwischen einem Mann und einer Frau entfaltet **Nguyễn Trinh Thi** Film eine Auseinandersetzung mit Kolonialismen und gibt den Blick frei auf Ideen von Macht und Ideologie.

Der Eintritt ist frei.

MOVES#124 Nguyễn Trinh Thi »A screening«

Screening, Talk

2. August 2016, 8:30pm

Dear Friends,

Image Movement is delighted to host an evening with **Nguyễn Trinh Thi**.

Nguyễn Trinh Thi is an artist, filmmaker, and instructor of film living in Hanoi. She has studied journalism and photography in Iowa, and international studies and ethnographic film in San Diego.

Intrinsically tied into her artistic practice are meticulous investigations as well as the use of historical footage. Still she is widening the documentary approach of her works with elements and techniques of feature films, e.g. in the narrative structure, in applying cinematic photography and editing, or by incorporating poetical imaginary components – thereby transferring the reportage to a discreet albeit universal political statement.

Last year at Image Movement **Nguyễn Trinh Thi** presented films by *DocLab* - students' – an independent laboratory for documentary film and video-art she founded in 2009 in Hanoi. This time she will show two of her own works, *Jo ha kyu* and *Letters from Panduranga*.

jo-ha-kyû translates roughly as »start slowly, speed up, end rapidly«. A Japanese concept applied to all kind of traditional arts and crafts from tea ceremony to martial arts to the structure of music, poetry or theatre plays. **Nguyen** examines the abstract concept alongside her concrete observations in Tokyo right after the 2011 earthquake.

Letters from Panduranga (2015) is an essay film about the plans to build two nuclear power plants (Vietnam's first) in the region of Ninh Thuan, populated by the Cham indigenous people, threatening the survival of this ancient matriarchal Hindu culture that stretches back two thousand years. Intertwining past, present, and future in the form of a fictitious correspondence between a man and a woman **Nguyễn Trinh Thi's** film unfolds a research on colonialisms, looking into ideas of power and ideology.

Admission is free.

(Film stills: *Letters from Panduranga*, 2015, courtesy of the artist)

Image Movement | Artist Films, Films on Art, Artists Records

Oranienburger Strasse 18 | D-10178 Berlin | Mo-Sa, 11am-7pm

Tel +49-30 - 308 819 780 | Fax +49-30 - 288 840 352

info@imagemovement.de | www.imagemovement.de